



مقطع تحصیلی: کاردانی  کارشناسی  رشته: مترجمی مکتوب ترم: ۴ سال تحصیلی: ۱۳۹۸ - ۱۳۹۹  
نام درس: ترجمه آثار مکتوب سیاسی نام و نام خانوادگی مدرس: فرهاد تابنده  
آدرس email مدرس: farhad021.t@gmail.com تلفن همراه مدرس: ۰۹۳۵۷۷۶۴۴۶۳

جزوه درس: ترجمه مکتوب سیاسی (پنجشنبه ۸-۱۲؛ ۲۲ اسفند) مربوط به هفته: چهارم   
text: دارد  ندارد  voice: دارد  ندارد  power point: دارد  ندارد   
تلفن همراه مدیر گروه: .....

Please read the following text. It is about Dr. Zarif's speech in UN a couple of years ago. The underlined words are the important ones.

-- For the past 37 years in Iran, we have had four presidents electing their opposition into the office.

-- Four presidents: President Rafsanjani elected president Khatami who at the time of his election, not now, was considered President Rafsanjani's opposition.

-- President Khatami elected who? President Ahmadi Nejad, who nobody doubts was his opposition.

-- President Ahmadi Nejad elected President Roohani who was the farthest candidate from him.

-- In all societies on whom you have not imposed sanctions in our region none of that has happened.

-- So let me ask this question from you! Why have you imposed sanctions on Iran and not on anybody else?

-- This is a question that needs to be answered if we want to deal seriously with human rights, if human rights is not going to be a subject of political maneuvering.

-- If human rights are not going to be an issue that you beat your opponents with!



Here you see the equivalents of the difficult/important words of the text.

President	رئیس جمهور
Opposition	رقیب
To elect	انتخاب کردن
Election	انتخابات
To doubt	شک داشتن؛ تردید کردن
Farthest	با فاصله ترین؛ متفاوت ترین
Candidate	کاندیدا
To impose sanctions	تحریم کردن
Political	سیاسی
Maneuvering	مانور دادن
To beat	شکست دادن



Translation TASK: Please translate the text into Persian and send your translation (either typed down or handwritten) to my email (you can see it above) or via social networks (you see my phone number). This task has 1 score!

